

The Lion

Vayechi - וַיְחִי : "And he lived"
Torah : Genesis 47:28-50:26
Haftarah : 1 Kings 2:1-12
Gospel : Luke 4:31-5:11

Thought for the Week

What does it mean when it says, "Judah, your brothers shall praise you..."? (Genesis 49:8) Shimon bar Yochai said, "It means that all your brethren will be called by your name. A man does not say, 'I am a Reubenite' or 'I am a Simeonite', but he says, 'I am a *Yehudi* [Judahite; Jew].'" (*Genesis Rabbah* 98:6)

Commentary

In his final blessings over his sons, Jacob compares his son Judah to a young lion and blesses him with the throne, or rule over the tribes. (Genesis 49:8-12) He prophesied that Judah would be the tribe from which the rulers of Israel would come by declaring, "The scepter shall not depart from Judah, Nor the ruler's staff from between his feet, Until *Shiloh* comes..." (Genesis 49:10) However, the Torah does not tell us what "Shiloh" means.

Jewish interpretation is not united about the specific meaning of the word *Shiloh*, but it is quite united about to whom it refers — to King Messiah. Both the Targumim and the LXX translate it as a reference to the Messiah. The Talmud understands Shiloh to be one of the names of the Messiah in *Sanhedrin* 98b. In addition, the Midrash considers this as a messianic reference according to Genesis Rabbah 98:7. The Greek translation of the Torah (LXX) translates *Shiloh* not as a name, but as a grammatical construction from the Hebrew which could be translated, "whose it is." In short, verse 49:10 should be understood as saying, "The scepter shall not depart from Judah, nor the ruler's staff from between his feet, until Messiah comes to whom belongs the throne." Rashi follows suit explaining that it "...means until the King Messiah will come, whose will be the kingdom."

Thus it is clear that scholars agree that the Shiloh reference speaks of King Messiah. Jacob goes on to tell his son Judah, "And to him shall be the obedience of the peoples." (Genesis 49:10) Some scholars translate this verse differently, reading the obscure Hebrew phrase as "And to him shall the gathering of the peoples be." The *Midrash Tanhuma* agrees with this translation and ties it in with the "root of Jesse" prophesy spoken by Isaiah:

"And to him shall the gathering of peoples be" refers to the One to Whom in the future the nations shall gather, as it is written in Isaiah 11:10, "A root of Jesse who shall stand for an ensign of the peoples." To Him shall the nations seek. (Midrash Tanchumah)

It is obvious that the Jewish Messiah whom the nations sought is Yeshua of Nazareth. Thus this passage finds its fullest intended meaning in Him, the son of David, the "Lion of the tribe of Judah." (Revelation 5:5)

De Leeuw

Vayechi - וַיְחִי: "En hij leefde"
Thora: Genesis 47:28-50:26
Haftara: 1 Koningen 2:1-12
Evangelie: Lucas 4:31-5:11

Gedachte voor de Week

Wat betekent het als er staat: "Juda, uw broeders zullen u loven..."? (Genesis 49:8) Shimon bar Jochai zei: "Het betekent dat al uw broeders met uw naam zullen worden genoemd. Een man zegt niet: 'Ik ben een Reubeniet' of 'Ik ben een Simeoniet', maar hij zegt, 'Ik ben een *Yehudi* [Judeeër; jood].'" (*Genesis Rabbah* 98:6)

Commentaar

In zijn laatste zegen over zijn zonen vergelijkt Jakob zijn zoon Juda met een jonge leeuw en zegent hem met de troon, of over de stammen heersen. (Genesis 49:8-12) Hij profeteerde door de verklaring "De scepter zal van Juda niet wijken, noch de heersers staf van tussen zijn voeten, totdat *Silo* komt .." dat Juda de stam zou zijn waaruit de heersers van Israël zouden komen (Genesis 49:10). De Thora vertelt ons echter niet wat "Silo" betekent. De Joodse interpretatie is niet eenduidig over de specifieke betekenis van het woord *Silo*, maar ze is het vrijwel eens over op wie het betrekking heeft - op koning Messias. Zowel de Targums als de LXX vertalen het als een verwijzing naar de Messias. De Talmoed begrijpt Shiloh als één van de namen van de Messias in *Sanhedrin* 98b. Bovendien beschouwt de Midrasj dit als een messiaanse verwijzing volgens Genesis Rabba 98:7. De Griekse vertaling van de Thora (LXX) vertaalt *Shiloh* niet als een naam, maar als een grammaticale constructie vanuit het Hebreeuws dat zou kunnen vertaald worden: "van wie het is." Kortom, vers 49:10 kan worden opgevat als zeggend: "De scepter zal van Juda niet wijken, noch de heersers staf van tussen zijn voeten, totdat de Messias komt aan wie de troon toekomt." Rashi gaat daarin mee, uitleggend dat het "...betekent totdat de Koning Messias zal komen, van wie het koninkrijk zal worden."

Het is dus duidelijk dat geleerden het erover eens zijn dat de Shiloh verwijzing van Koning Messias spreekt. Jacob gaat verder met zijn zoon Juda te vertellen: "En aan hem komt de gehoorzaamheid van de volkeren." (Genesis 49:10) Sommige geleerden vertalen dit vers anders; ze lezen de onduidelijke Hebreeuwse zin als "En aan hem zal het verzamelen van de volkeren zijn." De *Midrasj Tanhuma* is het eens met deze vertaling en verbindt het aan de door Jesaja uitgesproken profetie "wortel van Jesse":

"En aan hem zal het verzamelen van volkeren zijn" verwijst naar de Ene tot Wie in de toekomst de heidenen zich zullen verzamelen, zoals er geschreven staat in Jesaja 11:10, "Een wortel van Jesse, die zal staan voor een banier van de volkeren." Naar Hem zullen de volkeren trachten. (Midrash Tanchumah)

Het is duidelijk dat de Joodse Messias waarnaar de naties trachtten, Yeshua van Nazareth is. Zo vindt deze passage zijn volste bedoelde betekenis in Hem, de zoon van David, de "Leeuw van de stam van Juda." (Openbaring 5:5)

